

你好



ニイハオ (こんにちは)

＜中国語版＞

Vol.92

発行方：公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
 市民活動中心 Betelgeuse 北館 一楼
 発行：公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
 市民活動拠点ベテルギウス北館1階
 电话/電話：046-265-6053
 発行日/発行日：2018年10月31日
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

免费入场

一起参加欢乐节去！ ハッピーフェスタへいこう！！

时间：12月16日（周日）上午10点至下午3点
 地点：Betelgeuse 北馆一楼（第四页有地图）

いつ：12月16日（日）朝10時から午後3時まで
 ばしょ：ベテルギウス北館1階

◆无需预约。想来就来！

◆よやくはいりません。すきな時間にきてください！

一起听各个不同国家的事！

いろいろな国のおはなしをきいてみよう！

10:15 - 11:00

娜塔利娅讲述俄罗斯的事和演奏中提琴
 ナタリアさんのロシアのおはなしとビオラのおんそう



11:15 - 12:00

牙买加的事和简短英语课堂
 ジャマイカのおはなしとミニ英会話レッスン



12:15 - 13:00

大家一起茶话会时间（备有饮料、点心）
 みんなでティータイム（のみもの、おかしがあります）



13:15 - 14:00

半杭讲述秘鲁的事
 ハゲイさんのペルーのおはなし



14:15 - 15:00

桑尼讲述印尼的事
 サンニさんのインドネシアのおはなし



一起玩玩看！
 外国的游戏！
 やってみよう！
 外国のおそび！



櫻美林草根国际理解教育支援项目

无论大人还是小孩，任何人都可以参加！ おとなもこどもも だれでもさんかできます！

咨询机构：大和市国際化協会 电话：046-265-6051

开设了面向外国背景儿童的日语教室 大和市学前教室

外国につながる子どものための日本語教室 大和市プレスクールを開きます

为即将入读大和市小学为孩子们开设了大和市学前教室。不是很擅长日语听说的孩子们，可以在该教室学习日常生活需要的简单日语以及学校生活相关的规章制度等。为了孩子们入读小学后也不会困扰而准备吧。

日期：2019年1月9日-3月20日

周三，周四，周五 14:00-16:00

总共30次

※若有因恶劣天气等原因而教室停课的情况，在3月21日补讲该课程。

地点：SIRIUS图书馆6楼 大和市生涯学习中心606会议室等

(大和市大和南1-8-1)

(从小田急江之岛线大和电车站步行大约5分钟)

※请参考第四页所示地图

对象：大和市内入读小学前的儿童 大约20人

费用：3,000日元(总共30次的费用)

讲师：日语老师，手拉手育儿伙伴机构

主办方：大和市教育委员会

咨询处：请直接前往或者致电大和市国际化协会报名

大和市深见西1-3-17 Betelgeuse 北馆一楼

电话：046-265-6051

传真：046-265-6052

电子邮件：pal@yamato-kokusai.or.jp

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。この教室では、日本語を話したり、聞いたりすることが上手にできない子どもたちが、生活のかんたんな日本語や学校生活におけるルールなどを学びます。子どもたちが小学校に入学しても困らないように準備しましょう。

日時：2019年1月9日~3月20日

水、木、金曜日 14:00~16:00

全部で30回

※悪天候などで教室が休みになる場合は、3月21日にその分の補講をします。

場所：シリウス6階 大和市生涯学習センター606会議室ほか

(大和市大和南1-8-1)

(小田急江ノ島線大和駅から徒歩約5分)

※P4の地図をごらんください。

対象：小学校入学前の大和市内の子ども約20名

費用：3,000円(全30回分として)

講師：日本語教師、子育てパートナーとして

主催：大和市教育委員会

問合せ：大和市国際化協会まで直接または電話でお申し込みください。

大和市深見西1-3-17 ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051

FAX：046-265-6052

Email：pal@yamato-kokusai.or.jp

1月

周三	周四	周五
9	10	11
16	17	18
23	24	25
30	31	

2月

周三	周四	周五
		1
6	7	8
13	14	
20	21	22
27	28	

3月

周三	周四	周五
		1
6	7	8
13	14	15
20	(21)*	





训练室内设有各种各样的体力训练机器和有氧运动机器等可供使用。另外，使用身体测量仪(InBody)，可以检测体内肌肉和脂肪的平衡情况。首次使用训练室之前需要参加讲习会。高中生以上均可参加，请在预约后参加讲习会。

每个月会计划举办讲习会 18 次左右。具体日程请参考网页主页，或者在预约时进行咨询。

内容： 训练室的使用方法和规则，机器的使用方法的说明（大约 1 小时）

对象： 高中生以上人员

人数： 每次 12 人

费用： 400 日元

报名方式： 请致电或者直接去大和市运动中心报名。

地址 大和市上草柳 1-1-1

电话 046-261-6200



スポーツセンターの中にあるトレーニング室では、様々な筋力マシンや酸素マシンなどが利用できます。また、体組成計(InBody)では、筋肉や脂肪のバランスチェックが可能です。トレーニング室を利用するには、事前に講習会への参加が必要です。高校生以上から受講できますので、予約をして講習会を受けてください。講習会は月に 18 回程度予定されています。詳しい日程は、ホームページをご覧ください。予約する際にお問い合わせください。

内容： トレーニング室でのマナーやルール、マシンの使用方法の説明（約1時間）

对象： 高校生以上の方

定員： 各回 12名

料金： 400円

申込み： 電話または直接、大和スポーツセンターにお申し込みください。

住所 大和市上草柳 1-1-1

電話 046-261-6200



翻译服务的开设时间

通訳サービス開設時間

大和市国际化协会提供五种语言的翻译服务。可通过电话或者直接面对面对应各种咨询。无需预约。敬请随意使用。

大和市国際化協会では、5言語による通訳サービスを行っています。様々な問い合わせに電話または直接対応しています。予約はいりません。お気軽にご利用ください。

语言/言語	星期&时间/曜日・時間	地点&电话/場所・電話番号
西班牙语 スペイン語	周二 火曜日 9:00-16:00	大和市市政府 2 楼 (大和市役所 2F) 046-263-8305
	周五 金曜日 9:00-17:00	
越南语 ベトナム語	周二 火曜日 9:00-16:00	国際交流沙龙 国際交流サロン 046-265-6053
菲律宾语 タガログ語	周三 水曜日 10:00-13:00	
中文 中国語	周四 木曜日 10:00-13:00	
英语 英語	周二至周五 火曜～金曜 9:00-17:00	



(公財) 来自大和市国际化协会的通知 (公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

地址 \ 住所: 大和市深見西 1-3-17

市民活动中心 Betelgeuse 北馆一楼
大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话 \ 電話: 046-265-6051

传真 \ FAX: 046-265-6052

电子邮箱 \ Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页 \ ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/



多文化共生防災演习

开展面向外国人市民的防灾演习。除地震外，每年还会发生台风以及大雨等重大灾害。因此，有必要在日常做好应对灾害的相应防备。

此次的演习中会学习使用 AED（自动体外除颤器）的救命措施相关内容。另外，参加演习的人员将以分组形式开展讨论会，讨论怎样做才能在发生重大灾害时传达外国人市民也容易理解的信息。参加多文化共生防灾演习，从日常开始为应对灾害做好防备吧。

时间: 2019年2月9日(周六) 10:30-13:00(预定)

地点: 林间小学(大和市林间1-5-18)
从南林间电车站步行大约3分钟

对象: 所有人均可

费用: 免费

たぶん かきょうせいぼうさいくねん 多文化共生防災訓練

外国人市民のための防災訓練を実施します。地震に限らず、台風や大雨などの大きな災害が毎年起きています。だからこそ、日頃から災害に対する備えが必要です。

今回の訓練では AED を使った救命処置について学びます。また、参加者のみなさんがグループになって、大きな災害が起きたとき、どのようにしたら外国人市民にもわかりやすい情報を提供できるのかについて考えるワークショップを行います。多文化共生防災訓練に参加して、普段から災害に備えて準備をしましょう。

日時: 2019年2月9日(土) 10:30~13:00(予定)

場所: 林間小学校(大和市林間1-5-18)
南林間駅から徒歩約3分

対象: どなたでも

費用: 無料

国际化协会注册志愿者提供口译笔译服务

国际化协会注册志愿者们可作为口译陪同去公共机构等，以及翻译签证更新时需要的证明书等。该服务收费。根据需要的服务内容，可能会存在不能受理的情况，详情请咨询国际化协会。

国際化協会登録ボランティアによる通訳翻訳サービス

国際化協会登録ボランティアは、公共機関などへ同行したり、ビザの更新に必要な証明書などの翻訳を行っています。サービスは有料です。ご依頼内容によってはお受けできない場合がありますので、詳しくは国際化協会までお問い合わせください。

国际化协会翻译人员的电子邮件服务

针对无法直接来见翻译人员以及无法通过电话进行咨询的人，可通过电子邮件提供需要的信息。敬请联系以下电子邮箱。

国際化協会通訳員によるメールサービス

国際化協会では、直接、通訳員に会いにきたり、電話で問い合わせができない方のために、Eメールを通じて必要な情報の提供を行っています。ぜひ下記のアドレスへご連絡ください。

英语电子邮箱:

英語アドレス:

pal@yamato-kokusai.or.jp

西班牙语电子邮箱:

スペイン語アドレス:

espanol@yamato-kokusai.or.jp

中文电子邮箱:

中国語アドレス:

china@yamato-kokusai.or.jp

菲律宾语电子邮箱:

タガログ語アドレス:

tagalog@yamato-kokusai.or.jp

越南语电子邮箱:

ベトナム語アドレス:

vietnam@yamato-kokusai.or.jp

